WWW.JUEDISCHE-ALLGEMEINE.DE

Jüdische Allgemeine

КОМПАКТ

DEUTSCH-RUSSISCHE EDITION – НЕМЕЦКО-РУССКОЕ ИЗДАНИЕ

JANUAR 2022 | TEWET – SCHWAT 5782 01/2022 ЯНВАРЬ 2022 | ТЕВЕТ – ШВАТ 5782 VKZ 61642

Das Kulturprogramm des Zentralrats für 2022

Seite 2

★

Культурная программа ЦСЕГ на 2022 г.

стр. 3

Auf die Umsetzung kommt es an

Zentralratspräsident Josef Schuster zu den Plänen der neuen Bundesregierung

Die Vorhaben der Regierungskoalition, niedergelegt im Koalitionsvertrag, umfassen rund 170 Seiten. Die Themen Klimaschutz und soziale Gerechtigkeit bilden dabei zwar den Schwerpunkt, die besorgniserregende Entwicklung unserer Gesellschaft wird aber ebenfalls ausführlich berücksichtigt. Es finden sich zudem die Bekundung, das jüdische Leben und die Erinnerungskultur zu fördern, sowie ein eigener Abschnitt zu Israel. Ausdrücklich wird Bezug genommen auf die IHRA-Antisemitismusdefinition. Das alles ist ein gutes und sehr wichtiges Zeichen für die jüdische Gemeinschaft. Denn nicht nur beim Klimaschutz ist es fünf nach zwölf. Wer beobachtet, wie fest sich die AfD etabliert hat, wie stark der Rechtsextremismus geworden ist und wie der Antisemitismus kontinuierlich wächst, der weiß, was die Uhr auch hier geschlagen hat.

Die Ampelkoalition wird daran zu messen sein, was sie tatsächlich umsetzt. Vordringlich ist jetzt eine Lösung in der Frage der Alterssicherung für unsere Mitglieder, die einst aus der Ex-Sowjetunion zu uns kamen. Am besten wäre es, wenn wir einen Weg über das Fremdrentengesetz fänden. Sollte dies nicht kurzfristig durchsetzbar sein, ist auch der im Koalitionsvertrag angekündigte Fonds immer noch besser als die momentane Situation. Fest steht: Ein zweites Mal darf die Ankündigung kein leeres Versprechen bleiben! Das Gleiche gilt für Israel. Die Aussage, dass die Sicherheit Israels zur deutschen Staatsräson gehört, muss mit Leben gefüllt werden. Dazu gehören zum einen eine aktive Unterstützung des Friedensprozesses, ohne den Konfliktparteien Bedingungen zu oktroyieren, zum anderen klare Schranken für den Iran. Deutschland muss für Israel ein verlässlicher Bündnispartner sein! Am Ende der kommenden vier Jahre werden wir wissen, ob die Ampel die jüdische Gemeinschaft ausgebremst oder ihr freie Fahrt in eine sichere Zukunft gewährt hat.

Foto: Marco Limberg / Zentralrat der Juden in Deutschland

Zentralratspräsident Josef Schuster ★ Президент ЦСЕГ Йозеф Шустер

Foto: PR

Film: Rachel Sennott in der Komödie »Shiva Baby« ★ Кино: Рэйчел Сеннотт в комедии «Шалом, папик!»

Von Kino bis Konzert

GEMEINDEN *Das Kulturprogramm des Zentralrats für 2022*

ANNETTE KANIS

Zum 18. Mal hat der Zentralrat ein umfangreiches Kulturprogramm zusammengestellt. Es bietet auch in diesem Jahr eine Vielfalt an unterschiedlichsten Angeboten in mehreren Genres. »Der Bereich Unterhaltung ist immer ein Schwerpunkt, da dies von den Gemeinden am meisten gewünscht wird. Doch darüber hinaus gibt es Stoff zum Nachdenken, und das Kulturprogramm bildet«, fasst Küf Kaufmann, der Kulturdezernent des Zentralrats der Juden in Deutschland, die Programmschwerpunkte zusammen.

Diesmal wurden auch verstärkt Filme und Lesungen ins Programm aufgenommen.

Für das zurückliegende Programm habe es sehr positive Rückmeldungen aus den Gemeinden gegeben, sagt Zentralratsgeschäftsführer Daniel Botmann. Und eine Neuerung gab es bei vielen – die Veranstaltungen im Freien. So passte man sich an die Gegebenheiten an und verhinderte weitere pandemiebedingte Absagen. »Viele Gemeinden haben durch die Pandemie Outdoor-Veranstaltungen für sich entdeckt«, so Botmann. Deshalb ist er auch für die kommende Saison zuversichtlich.

AUSWAHL Die Gemeinden haben nun die Möglichkeit, aus vielfältigen Programmpunkten auszuwählen. Nachdem in den vergangenen Jahren der Schwerpunkt auf musikalischen Angeboten lag, wurden nun auch verstärkt Filme und Lesungen aufgenommen. »Es gibt zu viele Highlights, um alle aufzuzählen. Aber ganz klar ist das kommende Jahr etwas Besonderes: Erstmalig bietet das Kulturprogramm auch Autorenlesungen und Filme an«, so Küf Kaufmann.

Damit möchte der Zentralrat auch in Städten und Gemeinden, in denen es bisher keine Jüdischen Literatur- und Filmtage gibt, den Nukleus dafür anbieten und entsprechende Voraussetzungen schaffen. Das Filmangebot ist eine Zusammenarbeit mit dem Jüdischen Filmfestival Berlin und Brandenburg. »Darüber freuen wir uns ganz besonders«, hebt Daniel Botmann hervor.

Sieben unterschiedliche Autoren und Autorinnen können für Lesungen gebucht werden. »Im Bereich Literatur freuen wir uns, alle gewünschten Autoren und Autorinnen gewonnen zu haben«, so Küf Kaufmann. Zu diesen zählen unter anderem Lena Gorelik mit ihrer aktuellen Buchveröffentlichung *Wer wir sind* und Minka Pradelski mit ihrem Roman *Es wird wieder Tag.*

Neben diversen Kunstausstellungen ist die Wanderausstellung *Shared History*, die jüdische Geschichte in Deutschland anhand von 58 Objekten aus über 50 verschiedenen Museen und Archiven darstellt, im Programm. Außerdem die Centropa-Ausstellung mit dem Titel *Die Geschichte von La Benevolencija.* Dahinter steht eine jüdische Einrichtung in Sarajewo, die während des Krieges die muslimische Nachbarschaft tatkräftig unterstützte – als Suppenküche und medizinische Anlaufstation. Mehr als 50 musikalische Angebote stehen zur Auswahl, darunter Lesungen mit Musik, Klassik, Jazz, Unterhaltung.

Es bleibt zu hoffen, dass möglichst viel aus dem neuen Kulturprogramm des Zentralrats in den kommenden Monaten realisiert werden kann.

www.zentralratderjuden.de/angebote/kultur-bildung/kulturprogramm/

От кино до джаза

ОБЩИНЫ *Культурная программа ЦСЕГ на 2022 год*

АННЕТТА КАНИС

Как и в прошлые годы, в этом году ЦСЕГ предлагает обширную культурную программу, включающую широкий спектр мероприятий самых разных жанров. Это уже 18-я по счёту культурная программа ЦСЕГ. «Как всегда, упор сделан на развлекательных мероприятиях, поскольку они пользуются наибольшим спросом у общин. Однако есть также мероприятия, которые дают пищу для размышлений и носят образовательный характер», – подытоживает Кюф Кауфман, отвечающий в ЦСЕГ за вопросы культуры.

По словам управляющего делами ЦСЕГ Даниэля Ботмана, культурная программа прошлого года получила положительные отклики от общин. Во многих из них впервые прошли мероприятия под открытым небом. Это было обусловлено сложившейся ситуацией и позволило избежать отмены мероприятий из-за пандемии. «В результате пандемии многие общины открыли для себя возможность проведения мероприятий под открытым небом», – говорит Ботман. Поэтому он надеется, что следующий сезон тоже пройдёт успешно.

ВЫБОР Нынешняя программа предлагает общинам разнообразный выбор мероприятий. Если в прошлом году упор делался на музыкальных мероприятиях, то в этот раз в программу было включено большое количество фильмов и литературных чтений. «Ярких мероприятий столько, что все и не перечислишь. Однако совершенно очевидно, что нынешний год станет чем-то особенным: впервые в культурную программу были включены авторские чтения и фильмы», – говорит Кюф Кауфман.

Таким образом ЦСЕГ стремится создать в тех городах, где раньше не было дней еврейской литературы и кино, соответствующие предпосылки для их проведения. Кинопоказы, включённые в программу, будут осуществляться в сотрудничестве с Еврейским кинофестивалем Берлина и Бранденбурга. «Мы особенно этому рады», – подчёркивает Даниэль Ботман.

Для проведения литературных чтений общины могут пригласить семь писателей. «Мы рады, что все приглашённые писатели согласились принять участие в культурной программе», – говорит Кюф Кауфман. В их число входят такие авторы, как Лена Горелик со своей последней книгой «Wer wir sind» и Минка Прадельски со своим романом «Es wird wieder Tag».

ВЫСТАВКИ Помимо ряда художественных выставок, в культурную программу была включена передвижная экспозиция «Shared History», повествующая о еврейской истории в Германии на примере 58 экспонатов из более чем 50 музеев и архивов.

Кроме того, вниманию общин предлагается созданная центром «Центропа» выставка «История „Беневоленции“», посвящённая одноимённой еврейской организации в Сараево, члены которой во время Боснийской войны активно поддерживали своих мусульманских соседей, предлагая им бесплатную еду и медицинскую помощь.

Культурная программа включает в себя более 20 музыкальных мероприятий, в том числе чтения с музыкальным сопровождением, а также концерты классической, джазовой и популярной музыки.

Хочется надеяться, что в этом году удастся реализовать как можно больше мероприятий новой культурной программы ЦСЕГ.

www.zentralratderjuden.de/angebote/kultur-bildung/kulturprogramm/

Foto: PR

Jazz: die Band »Sistanagila« ★ Джаз: группа «Систанагила»

Выполнить намеченное

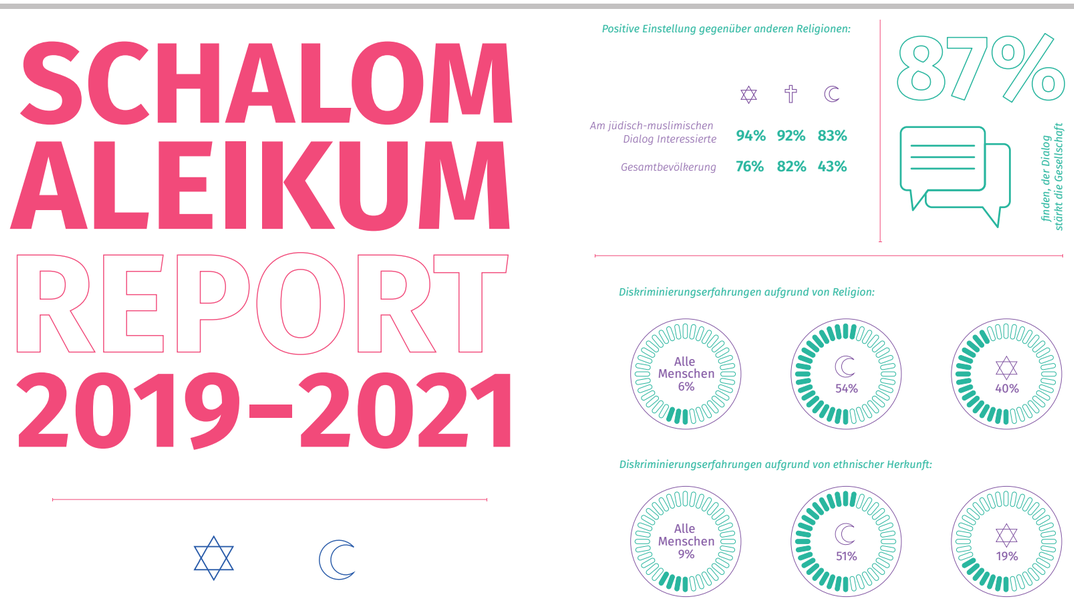
Президент ЦСЕГ Йозеф Шустер по поводу планов нового правительства ФРГ

Foto: imago images/Frank Ossenbrink

Das Bundeskabinett ★ Федеральное правительство Германии

Коалиционный договор, в котором изложены планы новой правительственной коалиции, насчитывает около 170 страниц. Хотя главный упор в нём делается на таких темах, как защита климата и социальная справедливость, в нём также подробно говорится о тревожных тенденциях в нашем обществе. Кроме того, в нём выражается намерение поддерживать еврейскую жизнь и культуру памяти, а также имеется отдельный пассаж, посвящённый Израилю. При этом авторы договора ссылаются на принятое IHRA определение антисемитизма. Всё это хороший и очень важный сигнал для еврейского сообщества, поскольку критическая ситуация сложилась не только в области защиты климата. Укрепление позиций АдГ, усиление правого экстремизма и постоянный рост антисемитизма демонстрируют, что и в этой сфере пора принимать срочные меры.

Работа правительственной коалиции будет оцениваться по её результатам. Сейчас первоочередной задачей является решение проблемы бедности в старости, которая затрагивает членов наших общин, приехавших из бывшего СССР. Наилучшим вариантом было бы их включение в закон «О пенсиях за иностранный трудовой стаж». Если же в ближайшее время этот вариант не удастся реализовать, то создание упомянутого в коалиционном договоре фонда, по крайней мере в какой-то степени, будет способствовать улучшению нынешней ситуации. Ясно одно: это намерение не должно ещё раз остаться пустым обещанием! То же самое относится к Израилю. Необходимо наполнить конкретным содержанием заявление, что безопасность Израиля является частью государственной политики Германии. Для этого следует, во-первых, активно поддерживать процесс мирного урегулирования, не навязывая сторонам конфликта свои условия, и, во-вторых, обозначить чёткие красные линии в отношении Ирана. Германия должна быть для Израиля надёжным союзником! Через четыре года мы будем знать, затормозила ли коалиция развитие еврейского сообщества или же способствовала обеспечению его надёжного будущего.



Zahlen und Zukunftssignale

»SCHALOM ALEIKUM« *Ein neuer Band liefert Daten zum jüdisch-muslimischen Dialog*

JÉRÔME LOMBARD

Was denkt die deutsche Mehrheitsgesellschaft über das Verhältnis von Juden und Muslimen und die religiöse Vielfalt im Land? Diese Frage steht im Zentrum des fünften Bandes von »Schalom Aleikum«, der jüdisch-muslimischen Dialogreihe des Zentralrats der Juden in Deutschland. Das Buch mit dem Titel *Schalom Aleikum Report. Was Deutschland über den jüdisch-muslimischen Dialog denkt* ist im Verlag Hentrich & Hentrich erschienen.

Anders als in den vorangegangenen vier Bänden zur Dialogreihe, in denen jeweils Menschen zu Wort kommen, die als Teil der jüdischen und muslimischen Community aus der Innenperspektive über ihre Lebenswelten und Erfahrungen mit interreligiösem Dialog erzählen, erweitert der neue Band den Blick nun auf die Außenwahrnehmungen in der Mehrheitsgesellschaft.

Dafür hat das Dialogprojekt während seiner zweieinhalbjährigen Laufzeit von 2019 bis 2021 Stimmen aus der deutschen Gesellschaft zu dem vielfältigen Beziehungsgeflecht zwischen Juden, Muslimen und christlich-säkular geprägter Mehrheitsgesellschaft zusammengetragen und sozialwissenschaftlich ausgewertet. Grundlage für die erhobenen Daten und Zahlen bilden die jedes Jahr von dem Projektteam in Zusammenarbeit mit dem Meinungsforschungsinstitut Forsa durchgeführten bundesweiten Online-Befragungen.

Die zentralen Ergebnisse dieser teils repräsentativen und teils nicht-repräsentativen Umfragen finden sich nun im *Schalom Aleikum Report*. Sie werden durch zahlreiche Schaubilder und Diagramme visualisiert und in ausführlichen Textbeiträgen erläutert.

ERGEBNISSE Insgesamt 3914 Personen wurden in dem Projektzeitraum befragt. Sie wurden für die Auswertung in zwei Gruppen unterteilt: in die am jüdisch-muslimischen Dialog Interessierten, die sich am Projekt »Schalom Aleikum« beteiligt haben und bei denen ein überproportional hoher Anteil an jüdischen und muslimischen Befragten besteht, sowie die repräsentativ in Meinungsumfragen Befragten aus der deutschen Gesamtbevölkerung.

Schaubilder und Diagramme visualisieren die Umfrageergebnisse.

Ein ermutigendes Resultat aus den Umfragen ist, dass viele der Befragten Juden und Muslimen positiv gegenüberstehen und in Bildungs- und Dialoginitiativen zentrale Bausteine sehen, um die Situation der beiden Minderheitengruppen in der Gesellschaft insgesamt zu verbessern. Andere der herausgefilterten Befragungsergebnisse sind hingegen weniger erfreulich. So stimmt in der deutschen Gesamtbevölkerung ein Viertel bis ein Drittel offen oder implizit antisemitischen Aussagen zu.

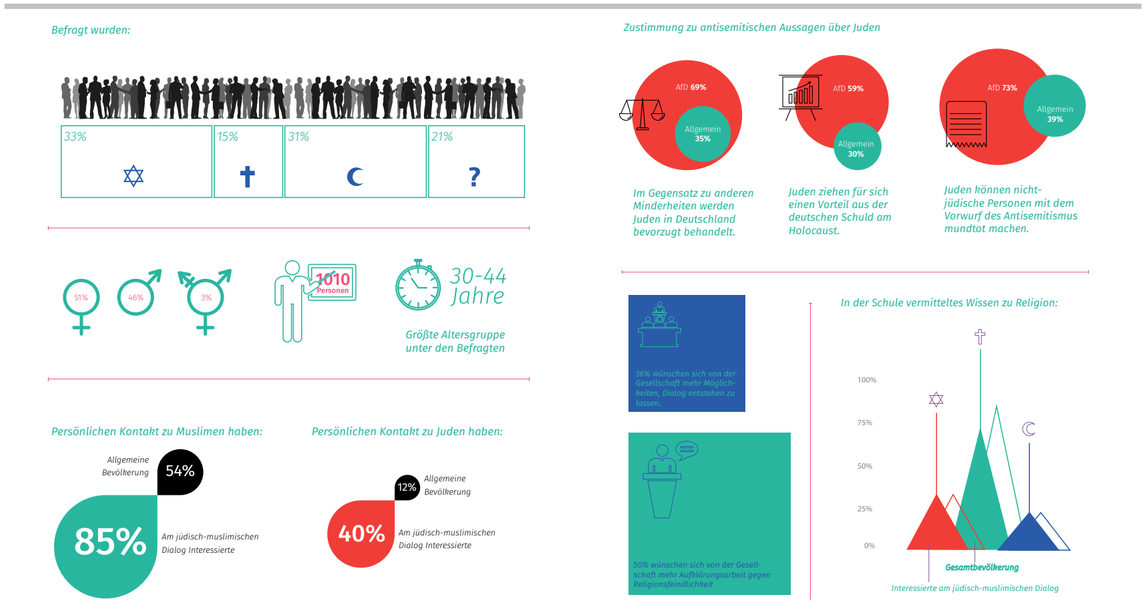
ERFAHRUNGEN Eine Mehrheit von 65 Prozent der für den *Schalom Aleikum Report* Befragten gibt weiter an, antisemitische Vorkommnisse mitzubekommen, und jeder Zweite sieht einen Anstieg von Antisemitismus. Zugleich sind die Diskriminierungserfahrungen bei Juden sowie Muslimen mitunter erheblich größer als in der deutschen Durchschnittsbevölkerung, wie die Umfragen belegen.

Einen wesentlichen Teil antisemitischer Vorfälle schreiben die Befragten jugendlichen männlichen Einzeltätern aus der muslimischen Community zu. Als Hauptgrund für Antisemitismus unter Muslimen wird der Nahostkonflikt angegeben, der gleichzeitig von vielen als eines der wesentlichen Hindernisse für den interreligiösen Dialog zwischen Juden und Muslimen gewertet wird.

Zentralratspräsident Josef Schuster hofft, dass der neue Band auf Grundlage der Ergebnisse dazu beiträgt, ein realitätsgetreues Bild von der deutschen Gesellschaft im Hier und Jetzt zu erhalten – »in all ihren positiven wie auch negativen Facetten«, wie er in seinem Vorwort schreibt. Die Umfrageergebnisse lieferten in ihrer Ganzheit »Zahlen und Statistiken, die uns nachdenklich stimmen – manche optimistisch, manche ambivalent, einige pessimistisch«. »Meine Hoffnung ist auch, dass in Zukunft die Menschen offen, respektvoll und voller Neugierde miteinander umgehen und aufeinander zugehen«, so Schuster.

Die Bedeutung von Begegnungsräumen für Juden, Muslime und die Gesamtgesellschaft wird in den Handlungsempfehlungen unterstrichen, die aus den Umfrageergebnissen resultieren. Nicht nur in diesem abschließenden Kapitel liefert der *Schalom Aleikum Report* wertvolle Zukunftssignale für den jüdisch-muslimischen Dialog – und den Kampf gegen Antisemitismus.

Zentralrat der Juden in Deutschland (Hrsg.): »Schalom Aleikum Report. Was Deutschland über den jüdisch-muslimischen Dialog denkt«. Hentrich & Hentrich, Berlin/Leipzig 2021, 96 S., 12,90 €



Цифры и выводы на будущее

«ШАЛОМ АЛЕЙКУМ» *Новая книга содержит данные по еврейско-мусульманскому диалогу*

ЖЕРОМ ЛОМБАР

Что большинство немецкого общества думает об отношениях между евреями и мусульманами и религиозном многообразии в Германии? Этому вопросу посвящена пятая по счёту книга проекта Центрального совета евреев в Германии «Шалом Алейкум», направленного на развитие еврейско-мусульманского диалога. Эта книга, носящая название «Отчёт о деятельности проекта „Шалом Алейкум“. Что Германия думает о еврейско-мусульманском диалоге», вышла в издательстве «Хентрих & Хентрих».

В отличие от предыдущих четырёх книг, в которых о своей жизни и опыте межрелигиозного диалога рассказывают люди, являющиеся частью еврейского и мусульманского сообществ, в новой книге представлен взгляд извне, со стороны большинства немецкого общества.

Для этого в рамках проекта за два с половиной года его существования (с 2019 по 2021 год) были проведены опросы представителей немецкого общества на тему многообразных отношений между евреями, мусульманами и христианско-светским большинством, результаты которых были проанализированы с использованием социологических методов. В основе полученных данных и цифр лежат онлайновые опросы, которые сотрудники проекта каждый год проводят по всей Германии совместно с институтом изучения общественного мнения Форса.

Основные результаты этих опросов (частично репрезентативных, частично – нет) собраны в книге «Отчёт о деятельности проекта „Шалом Алейкум“». Книга снабжена многочисленными графиками и диаграммами и содержит подробные тексты.

РЕЗУЛЬТАТЫ За время существования проекта было опрошено в общей сложности 3914 человек. В целях анализа их поделили на две группы. В первую группу вошли люди, интересующиеся еврейско-мусульманским диалогом и принявшие участие в проекте «Шалом Алейкум», среди которых непропорционально высока доля евреев и мусульман, а во вторую – репрезентативная выборка из всего населения страны.

Книга снабжена многочисленными графиками и диаграммами.

Одним из внушающих оптимизм результатов опросов является то, что многие из опрошенных положительно относятся к евреям и мусульманам и рассматривают образовательные и диалоговые инициативы как главные методы по улучшению ситуации этих двух меньшинств в обществе в целом. Однако некоторые из полученных результатов не столь отрадны. Так, от 25 до 33 процентов всего населения Германии в скрытой или явной форме выражают согласие с антисемитскими утверждениями.

Большинство опрошенных (65 процентов) сообщают, что знают об антисемитских инцидентах, а каждый второй отмечает рост антисемитизма. В то же время, как показывают опросы, доля тех, кому приходилось сталкиваться с дискриминацией, среди евреев и мусульман существенно выше, чем в среднем среди населения Германии.

По мнению респондентов, ответственность за значительную часть антисемитских происшествий несут мусульманские подростки мужского пола, действующие в одиночку. В качестве главной причины антисемитизма среди мусульман называется ближневосточный конфликт, который многие считают также одним из наиболее существенных препятствий для межрелигиозного диалога между евреями и мусульманами.

НАДЕЖДА В предисловии к книге президент ЦСЕГ Йозеф Шустер выражает надежду на то, что представленные в ней результаты помогут получить реалистичное представление о текущем состоянии немецкого общества «во всех его положительных и отрицательных аспектах».

По его мнению, цифры и статистические данные, полученные в результате опросов, «наводят на размышления, порой оптимистические, порой амбивалентные, а порой и пессимистические». «Я также надеюсь, что в будущем люди будут относиться друг к другу открыто, с уважением и любопытством, и стремиться к диалогу», – пишет Шустер.

В рекомендациях, основанных на результатах опросов, подчёркивается значение диалоговых пространств для евреев, мусульман и общества в целом. В этой заключительной главе книги также приводятся ценные выводы на будущее, направленные на развитие еврейско-мусульманского диалога и борьбу с антисемитизмом.

Podcast für alle

Die Jüdische Gemeinde Düsseldorf startet ein neues digitales Format

Ein Podcast ist online, der sich mit jüdischen Themen befasst und aus einer Gemeinde kommt. Drei Köpfe stehen hinter dem Projekt der Jüdischen Gemeinde Düsseldorf mit dem Titel »Un(d)orthodox – der jüdische Podcast für Unschlüssige«: Aharon Ran Vernikovsky, der seit vier Monaten Gemeinderabbiner ist, Zeev Reichard, Referent für Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit, und Matvey Kreymerman, der Familienbeauftragte der Gemeinde. Sie wollen jüdischen Input vermitteln – auf neuen Wegen. Die Initiative ging von Rabbiner Vernikovsky aus, erfahren in Radio- und Podcast-Sendungen im öffentlich-rechtlichen Rundfunk.

»Wir drei sind der Meinung, dass in Zeiten von Social Media und einer Flut von Bildern und Videos, die oftmals bloße Selbstinszenierung von Personen sind, das Format eines Podcasts der ideale Rahmen ist, um Inhalt zu transportieren«, so Aharon Ran Vernikovsky. In der digitalen Welt sei »viel Personenkult zurzeit unterwegs«, aber eben »wenig inhaltliche Materie«.

Zum Einstieg wählten Zeev Reichard und Matvey Kreymerman, die als Moderatoren auftreten und die Themen vorab erarbeiten, ein kurzweiliges und gleichzeitig inhaltliches Gespräch mit dem Gemeinderabbiner. Die Fragen offen, die Antworten ehrlich, nicht ohne Humor, nicht ohne Zuspitzung, informativ und unterhaltend. Alle zwei Wochen soll nun eine neue Folge online gehen, zu hören über Podcast-Anbieter wie Spotify und Apple Podcasts. »Unser Themenplan steht bereits bis Anfang des nächsten Jahres«, sagt Matvey Kreymerman, die Gesprächspartner für die nächsten Sendungen stünden bereits fest. Nach der Auftaktfolge mit dem Gemeinderabbiner öffnet sich in den weiteren Folgen der Gesprächskreis, so sind jeweils auch Gäste von außen vorgesehen, sei es aus der Gemeinde oder dem bundesweiten Umfeld. *Annette Kanis*

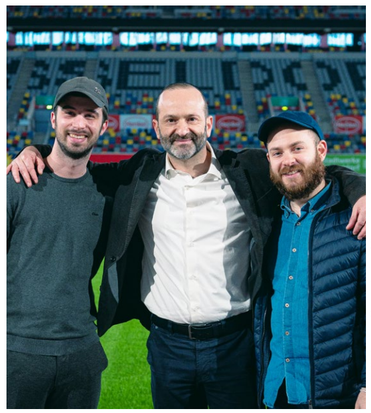


Foto: Jüdische Gemeinde Düsseldorf

Z. Reichard, Rabbiner A. R. Vernikovsky, M. Kreymerman (v.l.)
★ З. Райхард, раввин А.-Р. Верниковски, М. Креймерман

Foto: © Gregor Zielke

Teilnehmer der Grundsteinlegung in Potsdam am 8. November 2021
★ Участники церемонии закладки первого камня в Потсдаме 8 ноября 2021 года

Endlich Baubeginn

PROJEKT *In Potsdam entsteht ein modernes Synagogenzentrum*

TOBIAS KÜHN

Die Baugrube ist ausgehoben, der Grundstein gelegt – jetzt kann es losgehen. Mehr als 80 Jahre nach der Schoa bekommen die Potsdamer Juden ein modernes Gemeindezentrum mit Synagoge. Das rund 13,7 Millionen Euro teure Bauwerk in der Nähe des Landtags wird vom Land Brandenburg finanziert und soll bis März 2024 fertig sein.

Das viergeschossige Gebäude mit einer Fassade aus gelben Ziegeln wird vollständig unterkellert sein. Geplant sind neben der Synagoge ein Veranstaltungssaal, Räume für Gemeindeaktivitäten, eine Bibliothek, Büroräume, ein Besprechungsraum und im Erdgeschoss ein öffentlich zugängliches Besuchercafé. Die Synagoge selbst mit knapp 200 Plätzen soll sich über drei Etagen erstrecken und laut Baubeschreibung über sieben Bogenfenster und ein Glasdach Licht erhalten.

SPALTUNG »Was lange währt, wird endlich gut!« – so begann Josef Schuster am 8. November seine Ansprache zur Grundsteinlegung der Potsdamer Synagoge. Der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland bezog sich dabei auf den jahrelangen Streit, den es um das Bauprojekt gegeben hat und der zu Spaltung und Neugründung weiterer jüdischer Gemeinden führte – sodass es in der brandenburgischen Landeshauptstadt heute fünf Gemeinden gibt.

Bereits vor mehr als 15 Jahren, sagte Schuster, sei das Vorhaben, in Potsdam ein Gemeindezentrum mit Synagoge zu bauen, im Staatsvertrag des Landes Brandenburg mit dem jüdischen Landesverband festgehalten worden, »und ich muss hier niemandem erzählen, dass der Weg zum heutigen Tag nicht leicht war«.

GESCHICHTE Ende 2008 war für den Bau der Synagoge europaweit ein Architektenwettbewerb ausgeschrieben worden. Das Berliner Architekturbüro Haberland gewann ihn und führte die Planungen bis zur Baugenehmigung durch. Wegen eines heftigen Streits zwischen den Potsdamer jüdischen Gemeinden stoppte Brandenburgs damaliger Ministerpräsident Matthias Platzeck 2011 das Projekt.

Erst acht Jahre später wurde die Planung wiederaufgenommen. Nachdem es zwischen den Gemeinden trotz jahrelanger Diskussionen vor allem wegen Differenzen über die Nutzung der Innenräume keine Einigung gegeben hatte, fand Brandenburgs Landesregierung schließlich in der Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland (ZWST) einen Partner, mit dem im Juni 2021 eine Vereinbarung unterzeichnet wurde.

Demnach begleitet die ZWST den Planungs- und Bauprozess und übernimmt in den ersten drei Jahren nach Fertigstellung des Gebäudes als Treuhänderin die Trägerschaft des Gemeindezentrums. Danach soll der Landesverband der jüdischen Gemeinden die Trägerschaft übernehmen.

Der jeweilige Träger entscheidet, welche der Potsdamer jüdischen Gemeinden das Gebäude nutzen soll, und vergibt Räumlichkeiten an sie. Er muss sicherstellen, dass alle jüdischen Potsdamer in der Synagoge beten können.

SCHUTZ Zentralratspräsident Schuster sagte, es habe »eine große symbolische Kraft, dass wir den Grundstein für eine neue Synagoge in Potsdam am 8. November legen, am Vorabend des 83. Jahrestags der Pogromnacht in Deutschland«.

Schuster betonte, dass Synagogen auch in unseren Tagen Ziel von Gewalt sind, und erinnerte an die Anschläge von Halle und Hagen. »Doch heute schützt der deutsche Staat die jüdische Gemeinschaft gegen terroristische Angriffe, während er während der NS-Zeit selbst Urheber des Terrors war.« Dass heute neue Synagogen entstünden, sei ein Beleg für das Scheitern der Nazis, hob ZWST-Präsident Abraham Lehrer hervor.

Лёд тронулся

ПРОЕКТ *В Потсдаме появится новый общинный центр*

ТОБИАС КЮН

Котлован вырыт, первый камень заложен – дело сдвинулось с мёртвой точки. Спустя более 80 лет после Холокоста у потсдамских евреев появится современный общинный центр с синагогой. Строительство этого здания стоимостью около 13,7 миллиона евро, которое будет находиться недалеко от ландтага, финансируется властями земли Бранденбург и должно завершиться до марта 2024 года. Помимо синагоги, в четырёхэтажном здании центра с фасадом из жёлтого кирпича будет подвал, актовый зал, помещения для общинных мероприятий, библиотека, офисы и комната для совещаний. На первом этаже расположится кафе, доступное для широкой публики. Синагога, рассчитанная примерно на 200 мест, займёт три этажа. Согласно описанию, свет в неё будет поступать через семь сводчатых окон и стеклянную крышу.

«Терпение и труд всё перетрут», – так начал свою речь президент ЦСЕГ Йозеф Шустер, выступая на церемонии закладки первого камня потсдамской синагоги, состоявшейся 8 ноября. При этом он имел в виду многолетний конфликт по поводу этого проекта, который привёл к расколу и возникновению новых еврейских общин, в результате чего сегодня в столице Бранденбурга имеется пять общин.

Шустер напомнил о том, что план строительства в Потсдаме общинного центра с синагогой был включён в Государственный договор между землёй Бранденбург и земельным союзом еврейских общин более 15 лет назад. «И я думаю, что все присутствующие знают, сколь нелёгким был путь к началу строительства», – сказал он.

ИСТОРИЯ В конце 2008 года был объявлен всеевропейский архитектурный конкурс на проект синагоги. Победителем стало берлинское архитектурное бюро «Хаберланд архитектен», которое осуществляло планирование проекта вплоть до получения разрешения на строительство. Однако в 2011 году тогдашний премьер-министр Бранденбурга Маттиас Плацек приостановил реализацию проекта из-за острого конфликта между еврейскими общинами Потсдама.

Планирование проекта возобновилось лишь через восемь лет. Поскольку, несмотря на многолетнюю дискуссию по поводу использования внутренних помещений, общины не смогли прийти к согласию, правительство Бранденбурга нашло партнёра в лице Центральной благотворительной организации евреев в Германии (ЦБОЕГ), с которой в июне 2021 года было подписано соответствующее соглашение.

В соответствии с ним ЦБОЕГ будет сопровождать процесс планирования и строительства и в первые три года после сдачи здания в эксплуатацию возьмёт на себя доверительное управление общинным центром. Затем эту функцию переймёт земельный союз еврейских общин.

Организация, управляющая общинным центром, будет решать, какие еврейские общины Потсдама смогут использовать здание, и распределять помещения. При этом она должна будет позаботиться о том, чтобы все потсдамские евреи имели возможность молиться в синагоге.

Йозеф Шустер сказал, что проведение церемонии закладки первого камня новой синагоги в Потсдаме 8 ноября, в канун 83-й годовщины «Хрустальной ночи» в Германии, это событие большой символической силы. Он подчеркнул, что и в наши дни синагоги становятся объектом нападений, и напомнил о терактах в Галле и Хагене. «Однако сегодня немецкое государство защищает еврейское сообщество от террористических атак, в то время как во времена нацизма оно само было инициатором террора». Как отметил президент ЦБОЕГ Авраам Лерер, то, что сегодня строятся новые синагоги, является ярким свидетельством краха нацистов.

Foto: © Gregor Zielke

Grundsteinlegung der Potsdamer Synagoge ★ Закладка первого камня потсдамской синагоги

Подкаст для всех

Еврейская община Дюссельдорфа запускает новый цифровой формат

Еврейская община Дюссельдорфа начала выпускать подкаст, посвящённый еврейским темам. Авторами этого проекта, носящего название «Un(d)orthodox – еврейский подкаст для колеблющихся», являются Аарон-Ран Верниковски, который вот уже четыре месяца занимает пост общинного раввина, Зеев Райхард, отвечающий за коммуникацию и работу с общественностью, и уполномоченный общины по делам семьи Матвей Креймерман. Их цель – знакомить публику с еврейскими темами, используя при этом новые возможности. Инициатором проекта является раввин Верниковски, имеющий опыт создания радиопередач и подкастов на общественно-правовом радио.

«Мы считаем, что в эпоху социальных сетей и огромного количества картинок и видео, которые часто используются для саморекламы, это идеальный формат для распространения контента», – говорит Аарон-Ран Верниковски. По его словам, в виртуальном пространстве «в настоящее время наблюдается много самолюбования» и «мало конкретного содержания».

Для первого выпуска Зеев Райхард и Матвей Креймерман, которые выступают в роли ведущих и готовят темы подкастов, выбрали занимательную, но в то же время содержательную беседу с общинным раввином. Вопросы ведущих были открытыми, а ответы раввина – откровенными, не без юмора и некоторого утрирования, содержательными и одновременно увлекательными. Авторы планируют выпускать новые подкасты каждые две недели. Они будут доступны на таких платформах, как Spotify и Apple Podcasts. «Наши темы расписаны до начала следующего года», – говорит Матвей Креймерман. Он рассказывает, что собеседники для следующих выпусков уже известны. После первого подкаста с участием общинного раввина в следующих выпусках круг участников будет расширен. Так, планируется приглашать гостей не только из общины, но и со всей Германии. *Аннетта Канис*

Mit Witz und Charme

HOMMAGE *Henry Rox war in den 30er-Jahren gefragt. Heute ist er fast vergessen*

CHRISTINE SCHMITT

Diese Karotten vergisst man nicht so schnell. Denn aus ihnen hat Henry Rox erst einen Elefanten geformt und ihn anschließend fotografiert. Das Foto prägt sich ein. Bei einer Suche im Internet nach anthropomorphen Bildern stieß Wolfgang Vollmer auf das Karottenbündel.

Und mit diesem Bild fing für den Fotografen ein neuer Lebensabschnitt an, denn der Kölner erwarb es und war so begeistert von dem kleinen Elefanten, dass er mehr über dessen Urheber erfahren wollte. Alles, was er in Erfahrung bringen konnte, war der Name des Fotografen: Henry Rox (1899–1967). Doch dann fand er immer mehr Fotos, die der Künstler gemacht hatte. Da hatte er ihn »richtig gepackt«.

Henry Rox wurde 1899 als Heinrich Rosenberg in Berlin geboren.

Das liegt nun ein paar Jahre zurück. An diesem regnerischen Herbsttag steht Vollmer in einem kleinen Ausstellungsraum in Berlin-Kreuzberg und stellt das Werk und die Biografie von Rox vor. Dabei spricht er mit so viel Empathie und kann sich immer noch an Erfahrungen bei der Recherche erfreuen, die ihn unter anderem in die Archive von South Hadley, Glasgow, Berlin und Marbach führte.

BILDWELT »Henry Rox' fotografische Bildwelt ist eine verrückte Revue mit hintergründigem Witz und launigem Charme«, meint der Kölner. Entstanden ist sie zwischen den 30er- und 50er-Jahren. Einfachste alltägliche Früchte sind so angeordnet, dass eine lebendige Szene entsteht. Beispielsweise, wenn drei Bananen im Chor singen, aus Spargel eine Orgel gebaut wird, an der eine Frühlingszwiebel sitzt und in die Tasten drückt. Die Bilder sind witzig, und um alle Details zu entdecken, muss man genau hinschauen. »Die Revue spielt mit Verkleiden und Parodieren und lebt von einfachen wie gleichermaßen fantasievollen Arrangements und Inszenierungen, in denen Rox unterschiedliche Rollen mit diversen Früchten und Gemüsen als Hauptdarsteller besetzt«, sagt Vollmer. Er erweckte sie so zum Leben. Nach dem Arrangieren kommt das Foto der jeweiligen Szene – und an manchen dunkleren Stellen der Früchte ahnt man schon deren Vergänglichkeit.

Foto: © Henry-Rox-Archive-Cologne

Um alle Details zu entdecken, muss man genau hinschauen.
★ Чтобы обнаружить все детали, нужно внимательно рассматривать фотографию.

Mit diesen Schwarz-Weiß- und auch Farbfotografien konnte er mehrere Kinder- und Jugendbücher illustrieren. Auch in bekannten Magazinen und Illustrierten wurden die Fotos veröffentlicht, hauptsächlich in Amerika. Für den Musikfilm *Strike up the Band* (1940) mit Judy Garland und Mickey Rooney konstruierte Rox gar ein animiertes Früchteorchester.

Henry Rox war in der Nachkriegszeit als Dozent für Bildhauerei am Mount Holyoke College in South Hadley tätig – das war Vollmer bekannt, als er sich auf die Suche machte. Er fand Briefe von Rox, bei denen er noch mit Heinrich Rosenberg unterschrieb. Ab diesem Zeitpunkt wurde es für Vollmer leichter, denn nun hatte er den Geburtsnamen. »Heinrich Rosenberg wurde 1899 als dritter Sohn einer wohlhabenden Kaufmannsfamilie in Berlin geboren, die in der Tauentzienstraße 7a ein Modegeschäft hatte«, berichtet der Fotograf. Heute findet man im Internet noch die Reklamemarken, auf denen die Blusen, Handschuhe und die Taschen abgebildet sind.

Nach seinem Abitur diente Heinrich Rosenberg als Soldat im Ersten Weltkrieg. Anschließend studierte er Bildhauerei und Kunstgeschichte in Berlin. »Er muss in der Kunstszene gut vernetzt gewesen sein und war als Bildhauer und Innenarchitekt erfolgreich.«

EMIGRATION Als er als jüdischer Künstler von der »Reichskunstkammer« ausgeschlossen wurde, entschieden sich Heinrich Rosenberg und seine Frau Lotte, eine Journalistin, zur Emigration nach London, wo beide ihre Namen änderten. Rosenbergs Vater war zu diesem Zeitpunkt bereits gestorben. Für seine Mutter gab es keine Rettung – sie wurde nach Theresienstadt deportiert, sein Bruder nach Auschwitz. Sein anderer Bruder überlebte in der Schweiz. Eine Bombe zerstörte das Haus an der Tauentzienstraße.

Lotte und Heinrich schafften es schließlich 1938 in die USA nach Massachusetts, wo er als Bildhauer mehr als 25 Jahre in dem College lehrte. Seine ehemaligen Schülerinnen, Kollegen und Verwandten erinnern sich an einen lebendigen, unterhaltsamen und freundlichen Gesprächspartner.

Henry Rox ist nie wieder nach Deutschland gereist, obwohl er einmal in der Schweiz seinen Bruder besucht hat. Er sei »ein vergessener Künstler aus der Mitte des 20. Jahrhunderts«, doch Wolfgang Vollmer möchte den vielseitigen Künstler wieder ins Rampenlicht holen. »Es wurde Zeit, dass Henry Rox zurück nach Berlin kommt.«

Wolfgang Vollmer: »Henry Rox Revue«. fotohof edition, Salzburg 2020, 34 S., 29 €

С юмором и шармом

РЕВЮ *В 30-е годы Генри Рокс пользовался популярностью, однако сегодня он почти забыт*

КРИСТИНА ШМИТТ

Этот пучок моркови так быстро не забудешь, ведь из него Генри Рокс сделал фигурку слона, которую затем сфотографировал. Эта фотография запечатлевается в памяти. Кёльнский фотограф Вольфганг Фолльмер наткнулся на неё, когда искал в Интернете антропоморфные изображения.

С этой фотографии начался новый этап в его жизни. Фолльмер купил её и был так очарован маленьким слоном, что захотел больше узнать о его создателе. Всё, что ему удалось выяснить, это имя фотографа: Генри Рокс (1899–1967). Однако затем он стал находить всё больше фотографий, сделанных Роксом. Так началось его увлечение творчеством этого человека.

С тех пор прошёл не один год. В этот дождливый осенний день Фолльмер представляет произведения и биографию Рокса в маленьком выставочном зале в берлинском районе Кройцберг. Он рассказывает об этом с большой эмпатией и с радостью вспоминает свои поиски, которые привели его в том числе в архивы Саут-Хедли, Глазго, Берлина и Марбаха.

ФОТОГРАФИИ «Мир фотографий Генри Рокса – это невероятное ревю с глубоким юмором и задорным шармом», – рассказывает Фолльмер. Эти работы были созданы в 30-е – 50-е годы. Рокс располагал самые обыкновенные овощи и фрукты таким образом, что возникала живая сценка. Например, хор из трёх бананов, орган из спаржи, за которым, нажимая на клавиши, сидит зелёный лук. Фотографии вызывают улыбку; чтобы обнаружить все детали, нужно внимательно их рассматривать. В своих работах Рокс пародийным образом наряжал свои фигуры, достигая желаемого эффекта посредством простых, но в то же время креативных композиций и инсценировок, в которых главные роли исполняют различные овощи и фрукты», – говорит Фолльмер. Таким образом он вдыхал в них жизнь. Создав композицию, Рокс фотографировал её. На некоторых плодах видны тёмные пятна, напоминающие об их бренности.

Foto: © Henry-Rox-Archive-Cologne

Rox ordnete einfachste alltägliche Früchte so an, dass eine lebendige Szene entsteht.
★ Рокс располагал самые обыкновенные овощи и фрукты таким образом, что возникала живая сценка.

ИЛЛЮСТРАЦИИ Эти чёрно-белые и цветные фотографии были использованы в качестве иллюстраций в целом ряде книг для детей и подростков. Фотографии Рокса также публиковались в известных журналах, в основном в Америке. Для музыкального фильма «Играйте, музыканты» с участием Джуди Гарленд и Микки Руни Рокс даже создал целый анимированный оркестр из фруктов. В послевоенное время Генри Рокс работал доцентом ваятельного искусства в колледже Маунт Холйок в Саут-Хедли. Фолльмер знал об этом, когда начинал свои поиски. Он нашёл письма Рокса, подписанные именем «Генрих Розенберг».

С этого момента искать стало легче, поскольку теперь Фолльмеру было известно первоначальное имя Рокса. «Генрих Розенберг родился в 1899 году в Берлине. Он был третьим сыном состоятельного коммерсанта, владевшего магазином модной одежды на улице Тауэнтциэнштрассе, 7а», – рассказывает Фолльмер. По сей день в Интернете можно найти рекламу этого магазина в виде почтовых марок, на которых изображены блузки, перчатки и сумочки. После окончания школы Генрих Розенберг служил в армии во время Первой мировой войны. Затем он изучал скульптуру и историю искусств в Берлине. «Вероятно, у него были хорошие связи в мире искусства. Он был успешным скульптором и дизайнером интерьеров», – говорит Фолльмер.

Генри Рокс родился под именем Генрих Розенберг в 1899 году в Берлине.

После того как евреев исключили из Имперской палаты изобразительного искусства, Генрих Розенберг и его жена Лотта, которая была журналисткой, эмигрировали в Лондон, где изменили свои имена и фамилии. Отца Розенберга к этому времени уже не было в живых. Его матери и одному из братьев спастись не удалось: мать депортировали в Терезиенштадт, а брата – в Аушвиц. Его второй брат пережил Холокост в Швейцарии. Их дом на Тауэнтциэнштрассе был разрушен бомбой.

СОБЕСЕДНИК В 1938 году Генриху и Лотте удалось перебраться в США в штат Массачусетс. Там Рокс более 25 лет преподавал ваятельное искусство в колледже. Его бывшие ученицы и коллеги, а также родственники вспоминают, что он был остроумным, интересным и обаятельным собеседником.

Генри Рокс никогда больше не приезжал в Германию, хотя он один раз побывал у своего брата в Швейцарии. Вольфганг Фолльмер хочет снова привлечь внимание широкой публики к этому многогранному «забытому художнику середины XX века». «Пришла пора вернуть Генри Рокса в Берлин», – говорит он.

Verletzende Figuren

TAGUNG *Wie soll man mit judenfeindlichen Plastiken und Bildern an und in Kirchen umgehen?*

EUGEN EL

Sie ist berüchtigt und beschäftigte bereits mehrere deutsche Gerichte: Die aus dem Mittelalter stammende sogenannte Judensau an der Wittenberger Stadtkirche ist die wohl bekannteste Schmähplastik an einem christlichen Gotteshaus in Deutschland, doch sie ist bei Weitem nicht die einzige.

Allein in Bayern gibt es rund ein Dutzend solcher »Judensau«-Plastiken. Die Wittenberger Version zeigt ein Schwein, an deren Zitzen Menschen saugen. Sie sollen Juden darstellen. Ein Rabbiner blickt dem Tier währenddessen unter den Schwanz.

Wie soll man mit solchen antisemitischen Skulpturen und Bildern an und in Kirchen umgehen? Diese seit Längerem kontrovers diskutierte Frage stand im Fokus einer Fachtagung, zu der die Bildungsabteilung im Zentralrat der Juden in Zusammenarbeit mit der Evangelischen Kirche in Deutschland, dem Forschungsinstitut Gesellschaftlicher Zusammenhalt und der Evangelischen Akademie zu Berlin einlud. Die »Bilderverbot?!« betitelte Tagung fand vom 7. bis 9. November in Berlin statt und umfasste Vorträge mit anschließender Diskussion ebenso wie Workshops und Podiumsgespräche.

DEBATTE In seinem Video-Grußwort zum Tagungsauftakt sagte Zentralratspräsident Josef Schuster: »Zu Recht führte die Forderung nach Abnahme des antisemitischen Reliefs an der Wittenberger Stadtkirche zu einer bundesweiten Debatte darüber, was der richtige Umgang mit diesen Skulpturen sein kann.« Sie von den Kirchen schlicht zu entfernen, greife zu kurz: »Denn antijüdische Geschichte lässt sich nicht ungeschehen machen, indem man die steinernen Reliefs abschlägt und glättet.«

Eine Entfernung solcher Plastiken würde zudem »die Phänomene des Antisemitismus, die weiterbestehen, verkennen«. Es bedürfe vielmehr der Aufklärung über die Hintergründe dieser Schmähplastiken, so Schuster. Es gehe darum, aus diesen Zeitzeugnissen gemeinsam zu lernen, ergänzte Doron Kiesel, Wissenschaftlicher Direktor der Bildungsabteilung.

In ihrem Vortrag mahnte Yael Kupferberg eine »Aufklärung der Bildkultur« an.

Er betonte zugleich die Chancen und Potenziale der interreligiös und interdisziplinär besetzten Tagung: »Solange die Evangelische Akademie und die Jüdische Akademie miteinander darüber reden, habe ich den Eindruck, dass diese Figuren, wie brutal, kränkend und verletzend sie auch sind, ihre Wirkung ein wenig verlieren.«

Foto: Gregor Zielke

»Judensau«-Plastik in Wittenberg; lebhafte Diskussion während der Tagung (r.)

In ihrem Eröffnungsvortrag dachte die Literaturwissenschaftlerin Yael Kupferberg sowohl theoretisch als auch am Beispiel der Wittenberger Schmähplastik über »bildhafte Aneignung von Welt« nach. Die christliche Kultur habe im Laufe der Jahrhunderte das biblische Bilderverbot aufgeweicht und eine ausgeprägte Bildkultur, gar einen »regelrechten Bildkult« entwickelt. Als Zugang zur Welt sei das Bild, so Kupferberg, eine tendenziell affirmative, gläubige und unkritische Haltung.

BLICK »Das Relief an der Wittenberger Stadtkirche begehrt den distanzlosen Blick«, argumentierte sie. Die »Judensau« richte sich gegen das Geistige und diene der »Wiedereinsetzung des Körpers«. Der sich dort vollziehende Antisemitismus verspreche Lustgewinn. »Antijüdische Bilder in und an Kirchen können als Angebot gelten, für Unlusterfahrung und Triebverzicht entschädigt zu werden«, fasste Kupferberg ihre These zusammen.

Der Blick auf das Schmährelief setze heute ein aufgeklärtes Subjekt voraus, das der Verführung standhalte, betonte sie und mahnte eine »Aufklärung der Bildkultur« an. Es sei wichtig, Bilder kritisch und distanziert lesen zu können: »Weil wir in einer Welt leben, die sehr viele Bilder produziert.«

Kupferbergs Ausführungen zogen eine lebhafte Diskussion nach sich. Eine Teilnehmerin kritisierte deren Bildskepsis und mahnte, »das Wort zum Bild« nicht aus dem Blick zu verlieren.

»Die Fixierung auf das Bild umfasst nicht die Bandbreite christlich-kulturellen Agierens«, wandte auch Doron Kiesel ein. Die Wirkung von Wort und Schrift sei nicht zu unterschätzen: »Selbst wenn wir all diese Schmähskulpturen vergessen, würde der Antisemitismus weiterwirken.«

Die interdisziplinäre Tagung untersuchte das Thema nicht nur anhand von Schmähplastiken an Kirchengebäuden. In Vorträgen und Gesprächen widmeten sich die Teilnehmer etwa auch christlich präfigurierten Bildern des Antisemitismus in der Populärkultur sowie dem Judenhass in bewegten Bildern.

www.zentralratderjuden.de/angebote/juedische-akademie/konferenzen-seminare/

Оскорбительные скульптуры

КОНФЕРЕНЦИЯ *Что следует делать с антисемитскими скульптурами и картинами в церквях?*

Фотоs: Screenshot

Барельеф «юдензау» в Виттенберге; оживлённая дискуссия на конференции (справа)

ЕВГЕНИЙ ЭЛЬ

Этот барельеф приобрёл печальную известность и неоднократно становился предметом рассмотрения в немецких судах. Речь идёт об изображении «юдензау» («еврейская свиноматка») на фасаде городской церкви в Виттенберге, которое является, наверное, самым известным – хотя и далеко не единственным – образцом средневекового антиеврейского церковного искусства в Германии. В одной только Баварии имеется около дюжины подобных изображений. На барельефе в Виттенберге изображены евреи, сосущие свиноматку, и раввин, заглядывающий ей под хвост.

Что следует делать с такими антисемитскими скульптурами и изображениями на стенах и во внутренних помещениях церквей? Этому вопросу, который уже давно является предметом горячих дискуссий, была посвящена междисциплинарная конференция «Запрет изображений?!», организованная отделом образования ЦСЕГ совместно с Евангелической церковью в Германии, Исследовательским институтом по проблемам сплочённости общества и Берлинской евангелической академией. Она прошла с 7 по 9 ноября в Берлине и включала в себя доклады с последующим обсуждением, а также семинары и подиумные дискуссии.

ДИСКУССИЯ В своём видеообращении, которое было показано в начале конференции, президент ЦСЕГ Йозеф Шустер сказал: «Я считаю правильным, что требование удалить антисемитский рельеф с виттенбергской городской церкви вызвало всегерманскую дискуссию по поводу того, что следует делать с этими скульптурами». По его словам, если просто удалить их с церквей, то это не даст желаемого результата. «Антиеврейская история всё равно никуда не денется, даже если убрать каменные рельефы», – подчеркнул он.

Кроме того, по его словам, удаление таких скульптур не способствовало бы осознанию того, что антисемитизм по-прежнему существует. Шустер сказал, что необходима более активная разъяснительная работа по ознакомлению с историей возникновения этих оскорбительных скульптур. Научный директор отдела образования Дорон Кизель добавил, что необходимо совместно извлечь уроки из этих свидетельств истории.

Одновременно он подчеркнул шансы и потенциал конференции, в которой приняли участие представители разных религий и научных дисциплин. «Пока Евангелическая и Еврейская академии обсуждают друг с другом эту тему, мне кажется, что эти фигуры, какими бы жестокими, обидными и оскорбительными они ни были, немного теряют свою силу», – сказал он.

В своём вступительном докладе литературовед Яэль Купферберг как теоретически, так и на примере «юдензау» в Виттенберге размышляла о «попытке объяснения мира посредством образов». Она рассказала, что с течением веков христианство постепенно отошло от библейского запрета изображений и создало ярко выраженную культуру, можно даже сказать культ изображений. По её словам, в качестве способа постижения мира изображение является выражением скорее утвердительной, религиозной и некритической позиции.

ПОДХОД «Рельеф на виттенбергской городской церкви поощряет некритический подход», – сказала Купферберг. По её мнению, изображение «юдензау» направлено против духовного начала и апеллирует к началу телесному, а проявляющийся в нём антисемитизм несёт в себе обещание физического удовольствия. «Антиеврейские изображения на стенах и во внутренних помещениях церквей можно рассматривать как предложение компенсации за отсутствие удовольствий и отказ от удовлетворения влечений», – резюмировала Купферберг свою мысль.

Она подчеркнула, что в наши дни адекватное восприятие этого антиеврейского барельефа подразумевает наличие просвещённого субъекта, способного устоять перед соблазном, и призвала к «просвещению в области изобразительной культуры». По её мнению, поскольку «мы живём в мире, в котором создаётся огромное количество изображений», важно, чтобы люди умели критически-отстранённо подходить к ним.

Доклад Купферберг вызвал оживлённую дискуссию. Одна из участниц подвергла критике её скептицизм в отношении изображений, отметив, что нельзя упускать из виду «слово к изображению».

Дорон Кизель также заметил, что «фиксация на изображении не охватывает весь спектр христианской культурной традиции». По его мнению, нельзя недооценивать влияние устных и письменных текстов. «Даже если мы забудем все эти оскорбительные скульптуры, антисемитизм никуда не исчезнет», – сказал он.

На конференции речь шла не только об антиеврейских скульптурах на зданиях церквей. В своих докладах и беседах участники говорили, помимо прочего, об антисемитских стереотипах в поп-культуре, берущих начало в христианстве, а также об антисемитизме в кино.

Aus Verantwortung

CORONA *Warum es eine Mizwa ist, sich impfen zu lassen*

Wenn Operationen verschoben werden, weil Intensivstationen überlastet sind, liegt der Schluss nahe, dass zumindest die hartnäckigen Impfverweigerer daran eine Mitschuld tragen. Sie nehmen billigend in Kauf, wenn ihretwegen andere leiden oder gar sterben – oder sie leugnen einfach jede Realität und glauben, dass sie Opfer »dunkler Mächte« sind, die alles um sie herum künstlich erschaffen. Politik, Medien, die Industrie – alle haben sich in ihren Augen verschworen, um eine Diktatur zu errichten. Und so sehen sich diese Verschwörungstheoretiker gar als heldenhafte Freiheitskämpfer.

Wie bekannt wurde, sind auch gewählte Parlamentarier darunter, die schon zum bewaffneten Aufstand rufen. Ein schauriges Bild bietet sich da. Bei genauerem Hinsehen weist dieses Bild Komponenten auf, die alles andere als neu sind. Seit Menschengedenken gibt es die Vorstellung, dass »dunkle Mächte« uns alle kontrollieren. Nichts anderes verkörperten die unterschiedlichen Gottheiten grauer Vorzeit. Daraus entwickelten sich ganze Kulturen, die alle wieder untergingen – an der Rücksichtlosigkeit, die entsteht, wenn geglaubt wird, dass das Leben angeblich Schuldiger vernichtet werden muss.

Nicht anders verhält es sich mit radikalen Impfgegnern heute, die das Leiden oder gar Sterben anderer verursachen und es billigend in Kauf nehmen. Es ist genau diese Rücksichtslosigkeit und Unvernunft, der sich das Judentum bis heute entgegenstellt – vielleicht sogar der originäre Grund für die Entstehung des Judentums. Sie hat einen Namen: Götzendienst. Wenig verwunderlich also, dass Verschwörungstheorien diesen Tatbestand erfüllen. Umgekehrt kann jeder, der wissen will, was Götzendienst ausmacht, ihn jetzt laut erleben, in Echtzeit. Dazu auch, was er anstellt: Er zerstört jedes Gemeinwesen. Das Judentum etablierte sich als Gegenmodell dazu.

So sind wir heute wie unsere Vorfahren zu biblischen Zeiten Zeugen von Götzendienst um uns herum. Wir erleben wohl auch die dazugehörige Ohnmacht, denn es ist eine Glaubenssache: Man glaubt, was man glauben will, und Verschwörungstheoretiker glauben, was sie glauben wollen. Das hat beinahe etwas Religiöses an sich. Ob Vielgötterei in grauer Vorzeit oder Verschwörungstheorien in digitalem Zeitalter – stets offenbart sich das gleiche Muster. Antisemitismus ist übrigens der Prototyp jeder Verschwörungstheorie. Aber es gibt einen Unterschied zu früher: Wir können uns wenigstens immunisieren lassen. Damit zeigen wir auch Verantwortung für alle Mitmenschen. Kein Leben ist wertvoller als ein anderes. So bekämpft Impfen auch den Götzendienst und ist ohne Frage eine Mizwa.

Lassen Sie sich impfen!

Rabbiner Andrew Steiman

Foto: Flash90

Die Impfung schützt gegen das Coronavirus. ★ Прививка защищает от коронавируса.

Из чувства ответственности

КОРОНАВИРУС *Почему делать прививку – это мицва*

Когда из-за перегруженности отделений интенсивной терапии переносятся операции, то напрашивается мысль, что в этом, по крайней мере отчасти, виноваты противники прививок. Они сознательно идут на то, что из-за них могут пострадать или даже умереть другие люди, или просто не желают признавать реальность и думают, что стали жертвой «тёмных сил», которые искусственно создали эту ситуацию. По их мнению, политики, СМИ и промышленность вступили в сговор, чтобы установить диктатуру. Это позволяет сторонникам теорий заговора считать себя героическими борцами за свободу.

Как известно, среди них есть и избранные парламентарии, которые уже призывают к вооружённому сопротивлению. Всё это являет собой пугающую картину. Однако если присмотреться, в ней можно найти элементы, которые отнюдь не новы.

Представление, что нас всех контролируют тёмные силы, существует, наверное, испокон веков. Именно это представление воплощено в разных божествах глубокой древности. На его основе возникли целые культуры, которые затем погибли из-за безжалостности, которая возникает, когда люди верят в то, что жизнь якобы виновных должна быть уничтожена.

Это поведение немногим отличается от поведения сегодняшних радикальных противников вакцинации, которые становятся причиной страданий или даже смерти других людей и сознательно идут на это. Именно этому безжалостному отношению к другим людям и отсутствию здравого смысла по сей день противостоит иудаизм. Возможно, это даже было первоначальной причиной его возникновения. Имя ей – идолопоклонство.

Поэтому неудивительно, что теории заговора обладают всеми признаками идолопоклонства. И наоборот, каждый, кто хочет узнать, что такое идолопоклонство, имеет возможность в режиме реального времени наблюдать это явление и вытекающие из него последствия, а именно разрушение общества. Иудаизм возник как его противоположность.

Сегодня мы, как и наши предки в библейскую эпоху, являемся свидетелями окружающего нас идолопоклонства. Мы видим и связанное с ним бессилие, поскольку это вопрос веры: люди верят в то, во что хотят верить, и то же самое делают сторонники теорий заговора. В этом есть что-то почти религиозное. Идёт ли речь о многобожии в глубокой древности или теориях заговора в эпоху цифровых технологий – мы всегда имеем дело со схожими элементами. Кстати, антисемитизм является прототипом любых теорий заговора. Однако, в отличие от прошлого, у нас по крайней мере есть возможность сделать прививку. Тем самым мы демонстрируем ответственность по отношению к другим людям. Все жизни одинаково ценны. Поэтому вакцинация является борьбой с идолопоклонством и, вне всякого сомнения, мицвой.

Сделайте прививку!

Раввин Эндрю Штайман

КОРОНАВИРУС МОЖЕТ БЫТЬ СМЕРТЕЛЬНЫМ!
ПРИВИВКА СПАСАЕТ ЖИЗНЬ!

Сделайте КАК МОЖНО СКОРЕЕ прививку от COVID-19!

Защитите себя и своих близких! Помогите сделать так, чтобы люди снова в полной мере обрели свободу.
Есть надёжный путь из пандемии: прививка.
Вакцины были успешно применены миллиарды раз.
Сделайте прививку! Проявите ответственность!
Мы сердечно благодарим вас за готовность привиться!

Центральный совет евреев в Германии

CORONA KANN TÖTEN!
DIE IMPFUNG RETTET LEBEN!

Lassen Sie sich JETZT gegen Covid-19 impfen!

Schützen Sie sich und Ihre Lieben! Wir brauchen Ihren Beitrag, damit alle Menschen ihre volle Freiheit zurückgewinnen.
Es gibt einen sicheren Weg aus der Pandemie: die Impfung.
Die Impfstoffe sind inzwischen milliardenfach angewendet.
Machen Sie mit! Zeigen Sie Verantwortung!
Wir danken Ihnen von Herzen für Ihre Bereitschaft zum Impfen!

Zentralrat der Juden in Deutschland

ZENTRALRAT DER JUDEN
IN DEUTSCHLAND

Nähe trotz Abstand

CORONA *Warum man die Regeln zum Schutz vor dem Virus einhalten und an andere denken soll*

RABBINER AVICHAI APEL

Mitte des 19. Jahrhunderts wütete weltweit eine Cholera-Pandemie. Auch die jüdische Welt war betroffen, viele Menschen starben. An Jom Kippur 1848 stand einer der bekanntesten Rabbiner des 19. Jahrhunderts, Rabbi Israel Salanter, in der Synagoge von Wilna. Der Rabbi war Gründer der Mussar-Bewegung, die dazu aufrief, das eigene Handeln und sich selbst gemäß der jüdischen Moral zu verbessern. Er schenkte Wein ein und machte Kiddusch, aß anschließend ein Stück Kuchen und bat alle, ob krank oder nicht, dasselbe zu tun, um nicht von der Pandemie betroffen zu werden. Ähnlich verhielt es sich bei Rav Abraham Isaak Kook (1865–1935). Als im litauischen Žeimelis, wo Kook als Rabbiner amtierte, die Cholera wütete, machte er das Gleiche wie Rav Salanter in Wilna.

Foto: Rafael Herlich

In der Pandemie hat sich unser Leben verändert. ★ Пандемия коронавируса изменила нашу жизнь.

Seit nunmehr zwei Jahren leidet die Welt unter der Pandemie.

Selbstverständlich diskutieren manche heute, ob es sich tatsächlich genau so zugetragen hat. Wahrscheinlich war es erlaubt, nur sehr wenig zu essen (an Jom Kippur ist Kranken erlaubt, eine bestimmte Menge zu sich zu nehmen).

GEFAHR Doch sogar Rav Moshe Feinstein (1895–1986), dessen Autorität unter allen Rabbinern unbestreitbar ist, zitiert die Geschichte aus Vilnius. Er schließt daraus, dass auch gesunden Menschen, falls sie in Gefahr sind, wie es bei einer Pandemie der Fall ist, bestimmte Dinge, die in der Regel verboten sind, dann aber erlaubt werden (Igrot Moshe, Orach Chajim, 3,91).

Seit nunmehr zwei Jahren leidet die Welt unter der Corona-Pandemie. Das Leben hat sich verändert. Kleine Kinder kennen es gar nicht anders, als Masken zu tragen und Abstand zu halten. Wir Erwachsenen vergessen mitunter das Gefühl, die Hand der anderen zu drücken und deren Kälte oder Wärme zu spüren.

Laut dem Talmud erhalten die Ärzte von G'tt die Weisheit und die Erlaubnis, uns zu heilen (Baba Kama 85a). Der Mensch soll sich mit Ärzten beraten, er soll sich untersuchen lassen und sich um seine gesundheitliche Situation kümmern.

Selbstverständlich, das ist ebenfalls bekannt, sind nicht alle Ärzte immer einer Meinung. Auch da hat die Halacha klare Richtlinien für uns: Es zählt die Meinung von berühmten und bekannten Ärzten. An Jom Kippur hat beispielsweise die Empfehlung der Ärzte Gewicht, dass der Kranke essen soll. Wenn nicht alle Ärzte einverstanden sind, aber zwei verordnen, dass der Patient essen soll, dann soll er es tun (Orach Chajim, 618,4). Man folgt vor allem der Meinung der ausgezeichneten Ärzte (Tur).

Niemand hat das Recht, andere Menschen zu gefährden. Genauso, wie wir die Mizwa haben, Menschen in Not zu retten (3. Buch Mose 19,16), dürfen wir niemanden in Gefahr bringen. Daher ist es dem Menschen befohlen, Geländer auf dem Dach seines Hauses anzubringen, damit niemand abstürzt (5. Buch Mose 22,8).

DISTANZ Am Beginn der Corona-Pandemie schrieben und sprachen viele davon, dass wir nur physische Distanz halten sollen – aber keine soziale. Leider war das nicht immer und überall der Fall. Auch die soziale Distanz existiert und hat den Menschen nicht weniger Schaden gebracht. In dem Bemühen, sich und andere zu schützen, entschließen sich viele Menschen dazu, keine Orte des sozialen Zusammentreffens zu besuchen, falls es nicht notwendig ist. Jeder, der krank und isoliert oder sogar nur in Quarantäne gewesen ist, weiß, dass einem das nicht guttut. Einsam zu sein, zu Hause, oder, schlimmer noch, im Krankenhaus, ohne von der Familie und Freunden umarmt zu werden, fällt sehr schwer. Leider habe ich in dieser Zeit Beerdigungen von Menschen erlebt, die ganz gesund waren, aber je länger sich die Pandemie hinzog, sich immer mehr zurückgezogen und abgebaut hatten. Das ist sehr traurig.

Menschen wollen und müssen miteinander in Kontakt bleiben. Das sollten wir ihnen ermöglichen. Die Pandemie ist noch da. Wann oder ob sie jemals weg sein wird, kann im Moment niemand sagen. Im Rahmen des Erlaubten, der geltenden Abstands-, Test- und Hygieneregeln, haben wir unser Bestes zu tun, um den Menschen wieder das soziale Atmen zu ermöglichen.

Der Autor ist Rabbiner der Jüdischen Gemeinde Frankfurt und Vorstandsmitglied der Orthodoxen Rabbinerkonferenz Deutschland (ORD).

Близость на расстоянии

ПАНДЕМИЯ *Почему нужно соблюдать правила профилактики коронавируса и думать о других людях*

РАВВИН АВИХАЙ АПЕЛЬ

В середине XIX века во всём мире свирепствовала эпидемия холеры. Это бедствие не обошло стороной и евреев, многие из которых умерли. В Йом Кипур 1848 года в виленской синагоге один из наиболее известных раввинов XIX века Исраэль Салантер налил вино и совершил киддуш, а затем съел кусок пирога и попросил всех присутствующих, вне зависимости от состояния здоровья, последовать его примеру, чтобы защититься от эпидемии. Салантер был основоположником движения Мусар, которое призывало людей улучшать себя и своё поведение в соответствии с нормами еврейской морали. Аналогично поступил и раввин Авраам Ицхак Кук (1865–1935). Во время эпидемии холеры в литовском городе Жеймялис, где Кук служил раввином, он сделал то же самое, что и раввин Салантер в Вильно.

Разумеется, в наши дни некоторые сомневаются в том, что это произошло именно так. Вероятно, принимать пищу было разрешено, но в очень малом количестве (в Йом Кипур больным позволяется немного поесть).

ОПАСНОСТЬ Тем не менее даже раввин Моше Файнштейн (1895–1986), обладающий бесспорным авторитетом среди раввинов, приводит эту историю, произошедшую в Вильно. Из неё он делает вывод, что при наличии опасности для жизни, например, во время пандемии, даже здоровым людям разрешается делать определённые вещи, которые в обычное время запрещены («Иггерот Моше», «Орах хаим», 3, 91).

Вот уже два года мир страдает от пандемии коронавируса, которая изменила нашу жизнь. Маленькие дети воспринимают ношение масок и соблюдение дистанции как нечто само собой разумеющееся. Нам, взрослым, порой трудно вспомнить ощущение от прикосновения к холодной или тёплой руке другого человека.

Согласно Талмуду, врачи получают от Б-га мудрость и разрешение лечить нас (Бава Кама 85а). Человек должен консультироваться с врачами, обследоваться и заботиться о своём здоровье.

Конечно, и это тоже известно, врачи не всегда придерживаются единого мнения. На этот случай в Галахе тоже есть чёткие правила: следует соглашаться с мнением известных и авторитетных врачей. Например, в Йом Кипур необходимо следовать рекомендации врачей, что больной должен принимать пищу. Если не все врачи согласны с этим, но двое из них считают, что пациент должен поесть, то ему следует сделать это («Орах хаим», 618, 4). Необходимо прислушиваться в первую очередь к мнению очень хороших врачей (Тур).

Никто не имеет права подвергать опасности других людей. Это такая же заповедь, как и мицва спасать людей, оказавшихся в бедственном положении (3-я книга Моисея 19, 16). Поэтому человек обязан установить перила на крыше своего дома, чтобы с неё никто не упал (5-я книга Моисея 22, 8).

Foto: Lydia Bergida

Wir müssen physische Distanz einhalten. ★ Необходимо соблюдать физическую дистанцию.

ДИСТАНЦИЯ В начале пандемии коронавируса многие писали и говорили о том, что необходимо соблюдать лишь физическую, а не социальную дистанцию. К сожалению, это не везде и не всегда было так. Социальная дистанция не только существует, но и наносит людям немало вреда. Стремясь защитить себя и других, многие люди принимают решение не посещать людные места, если в этом нет необходимости. Каждый, кто болел и находился в изоляции или даже просто в карантине, знает, как трудно это переносить. Быть одному дома или, что ещё хуже, в больнице, не имея возможности обнять близких и друзей, – это очень тяжело. К сожалению, во время пандемии мне довелось присутствовать на похоронах людей, которые в принципе были вполне здоровы, однако по мере того как пандемия затягивалась, они всё больше уходили в себя и сдавали физически. Это очень печально.

Люди хотят общаться друг с другом и должны это делать. Мы обязаны помочь им в этом. Пандемия ещё продолжается, и в данный момент никто не может сказать, когда она закончится и закончится ли она вообще. В рамках действующих мер по борьбе с распространением коронавируса мы должны сделать всё, что в наших силах, чтобы дать людям возможность снова поддерживать социальные контакты.

Автор статьи – раввин Еврейской общины Франкфурта-на-Майне и член правления Ортодоксальной конференции раввинов в Германии (ОКРГ).

Frag' Rabbi Berger

Schächten

Schächten oder Schechita (hebräisch) ist das rituelle Schlachten. Das halachisch korrekte Schächten, das das Leid des Tieres möglichst gering halten muss, besteht aus einem einzigen Halsschnitt, der bei Säugetieren durch Luftröhre und Speiseröhre, bei Geflügel durch eine von beiden gehen muss. Der Schnitt muss ohne die geringste Unterbrechung mit einem scharfen, glatten und schartenfreien Messer ausgeführt werden. Diese Technik führt bei korrekt ausgeführtem Halsschnitt den Tod in der Regel innerhalb von zehn bis 15 Sekunden herbei. Der Schlachter (hebräisch: Schochet) selbst muss eine Ausbildung abgeschlossen haben, die sowohl »praktische« als auch »geistige« Aspekte seiner Arbeit umfasst. Auch der Schlachtprozess selbst ist festen Regeln unterworfen. Erste Voraussetzung ist, dass das Tier koscher ist. Schechita beschreibt nicht allein den Prozess der Schlachtung selbst, sondern auch die anschließende Kontrolle des Tieres und des Fleisches auf eventuelle Unregelmäßigkeiten – zum Beispiel Krebsgeschwülste, die das Fleisch treife, das heißt nicht koscher, machen würden.

Rabbiner Joel Berger, Foto: Uwe Steinert

Спроси раввина Бергера

Шхита

Шхита (древнеевр.) – это ритуальный убой животных. Правильный с точки зрения Галахи убой, призванный свести к минимуму страдания животного, производится посредством одного единственного разреза, рассекающего трахею и пищевод, если речь идёт о млекопитающих, либо трахею или пищевод, если речь идёт о птице. Разрез должен осуществляться в один приём острым, не имеющим ни единого дефекта ножом с гладким лезвием. При правильном соблюдении этой техники смерть наступает, как правило, в течение 10–15 секунд. Производящий шхиту человек (шохет) должен пройти специальное обучение, включающее в себя как «практические», так и «духовные» аспекты его работы. В отношении самого процесса убоя животных также установлены строгие правила. Первое условие – животное должно быть кошерным. Шхита описывает не только сам процесс убоя, но и последующую проверку животного и мяса на наличие изъянов, например, раковых опухолей, которые делают мясо трефным, то есть некошерным.

Раввин Йоэль Бергер

Moderne Bundistin

ISABEL FREY *singt jiddische Revolutionslieder und engagiert sich politisch*

Bereits im Alter von sechs Jahren ging ich wöchentlich zu Treffen der sozialistisch-zionistischen Jugendgruppe Hashomer Hatzair«, erzählt Isabel Frey. Ihre säkulare jüdische Familie wollte der Wiener Sängerin jiddischer Revolutionslieder und Aktivistin für soziale Gerechtigkeit mit dem Besuch dieser Gruppe Anschluss an das jüdische Leben in der Stadt bieten. Sie fand dort Freunde und hatte das Gefühl, im jüdischen Wien verankert zu sein. »Das hat mich geprägt, von Anbeginn auch das Sozialistische«, sagt die heute 26-Jährige und muss lachen: »Es ging eigentlich nicht sehr sozialistisch zu, aber wir haben jeden Samstag viele Süßigkeiten gekauft und sie gerecht geteilt.«

KIBBUZIM Nach ihrem Abitur 2012 verbrachte sie ein Jahr in Israel. Organisiert von Hashomer Hatzair, lebte sie in verschiedenen Kibbuzim sowie in einer Kommune in Haifa. Es sollte eine prägende Zeit für sie werden.

Danach ging Isabel Frey nach Amsterdam, um Soziologie und Medizinanthropologie zu studieren. Dort sei sie, wie sie sagt, eher »linksradikal aktiv« gewesen – auch, um sich von ihrer Wiener bürgerlichen Herkunft zu distanzieren, erinnert sie sich. Und sie fügt hinzu: »Die linken Ikonen waren ja alle jüdisch. Es gäbe gar keine historische Linke ohne jüdische Beteiligung.«

Foto: Michèle Pauty

Isabel Frey ★ Изабель Фрай

In jener Zeit entdeckt sie jiddische Arbeiterlieder. Die sozialistische Partei »Der Bund«, die Anfang des 20. Jahrhunderts in Wilna gegründet wurde und für eine national-kulturelle Autonomie mit Jiddisch als Landessprache eintrat, inspiriert sie. Isabel Frey beginnt, Jiddisch zu lernen, eine Sprache, die für sie »die Diaspora-Psyche einfängt«.

IDENTITÄTEN »Die Sprache spiegelt auch meine eigenen Identitäten«, sagt sie, »die deutschsprachige, die jüdische, und auch, dass Jiddisch mit hebräischen Buchstaben geschrieben wird, was ich so gern lese und schreibe. Und: Die jiddischen Revolutionslieder entsprechen meiner politischen Identität.« Nicht nur global, sondern auch in Wien sehe sie ein neo-bundistisches Revival, sagt sie. Viele Jüngere würden von der Tradition des »Bunds« inspiriert, »einem selbstbewussten Jüdischsein, das sowohl progressiv, universalistisch, links als auch emanzipatorisch ist«.

Obwohl sie nicht regelmäßig in die Synagoge geht, besucht Isabel Frey öfter den Kabbalat Schabbat in der liberalen Gemeinde »Or Chadasch« – »allein schon wegen der Musik«, wie sie sagt. In dieser Gemeinde hatte sie auch ihre Batmizwa. Nach wie vor ist sie aber auch Mitglied der Israelitischen Kultusgemeinde Wien, die sie seit ihrer Kindheit kennt.

Henriette Schroeder

Современная бундовка

ИЗАБЕЛЬ ФРАЙ *поёт революционные песни на идише и активно занимается политикой*

Уже в шестилетнем возрасте я каждую неделю ходила на встречи социалистической сионистской молодёжной группы „Ха-шомер ха-цаир“», – рассказывает венская исполнительница революционных песен на идише и активный борец за социальную справедливость 26-летняя Изабель Фрай. Её нерелигиозные родители хотели таким образом приобщить её к еврейской жизни Вены. В этой группе она нашла друзей и почувствовала себя частью еврейской Вены.

«Это наложило на меня отпечаток и заложило основу моих социалистических убеждений», – говорит Фрай. «Вообще-то ничего особенно социалистического там не было, но мы каждую субботу покупали большое количество сладостей и справедливо распределяли их между собой», – со смехом рассказывает она.

КИБУЦЫ После получения аттестата зрелости в 2012 году она год провела в Израиле. Во время этой поездки, организованной «Ха-Шамер ха-цаир», Фрай жила в разных кибуцах, а также в коммуне в Хайфе. Этот период оставил неизгладимый след в её памяти.

Затем Изабель Фрай отправилась в Амстердам изучать социологию и медицинскую антропологию. Она вспоминает, что там она влилась в леворадикальные круги, в том числе и чтобы порвать со своим буржуазным венским происхождением. «Все кумиры левого движения были евреями. Без их участия левого движения вообще бы не было», – добавляет она.

В тот период она открыла для себя идишские песни рабочего класса. Её вдохновил пример основанной в начале XX века в Вильно социалистической партии Бунд, которая выступала за создание национально-культурной еврейской автономии с идишем в качестве основного языка. Изабель Фрай начала изучать идиш, в котором, по её мнению, отражается «душа диаспоры».

ИДЕНТИЧНОСТИ «Этот язык отражает и мои собственные идентичности: немецкоязычную, еврейскую, а также то, что в идише используются ивритские буквы, которые мне так нравится читать и писать. Кроме того, революционные песни на идише соответствуют моей политической идентичности», – говорит она.

По её словам, сейчас в мире, в том числе и в Вене, наблюдается возрождение необундизма. Она говорит, что многих представителей молодого поколения вдохновляет традиция Бунда, олицетворяющего для них «уверенное в себе еврейство, которое является одновременно прогрессивным, универсалистским, левым и эмансипационным».

Хотя Изабель Фрай лишь иногда ходит в синагогу, она часто посещает церемонию каббалат Шаббат в либеральной общине «Ор Хадаш». «Хотя бы уже из-за одной только музыки», – говорит она. В этой общине она также отпраздновала свою бат-мицву. Тем не менее она по-прежнему является членом Еврейской общины Вены, знакомой ей с детства.

Хенриетта Шрёдер

IMPRESSUM

Jüdische Allgemeine

Herausgeber: Zentralrat der Juden in Deutschland K.d.ö.R.

Geschäftsführer: RA Daniel Botmann

Chefredakteur: Detlef David Kauschke

Redaktion »Jüdische Allgemeine kompakt«: Eugen El, Marina Rabkina

Artdirector: Marco Limberg

Bildquellen: dpa, Getty, Imago, Reuters, Flash 90

Druck: BV Berliner Zeitungsdruck GmbH

Redaktion: Johannisstraße 5, 10117 Berlin, Postanschrift: 10062 Berlin, Postfach 04 03 69, Telefon 030 / 275 833 0, Fax 030 / 275 833 199, E-Mail: kompakt@juedische-allgemeine.de

Anzeigenverkauf: Medienservice Ute Beyer, Einhornstraße 18, 12057 Berlin, Telefon 030 / 69 59 92 07, Fax 030 / 69 59 93 06, E-Mail: info@ubmedienservice.de

Datenschutzbeauftragter: Mario Arndt, DEUDAT GmbH, Zehntenhofstraße 5b, 65201 Wiesbaden Telefon: 0611 / 950 008 32, Fax: 0611 / 950 008 5932, E-Mail: kontakt@deudat.de

VKZ 61642 ISSN 2749-778X